認定NPO法人 横浜日独協会 Staatlich anerkannte Non-Profit Organisation Japanisch-Deutsche Gesellschaft Yokohama

デア ハーフェン
Der Hafen

日独交流160周年
Jahre Freundschaft
Deutschland－Japan

Nr. 58
2021 年 4 月-6 月

メルケル退陣と後継に望むこと

認定NPO法人横浜日独協会会長　早 瀬　　勇（全国日独協会連合会副会長）

(1) メルケル独首相　最後の頑張り

今年（２０２１年）９月のドイツ連邦議会選挙の如何を問わず、メルケル首相は１６年間続いた首相の座を降りる。４期１６年の長期政権は、東西ドイツ統一と欧州連合（EU）加盟を成し遂げたヘルムート・コール元首相に並ぶことになる。

アンゲラ・メルケルの政界人生ほど劇的なものはなかったし、偶然と幸運に支えられた政治的キャリアーも他に類を見ない。
（拙著『ドイツの試練』2016, P.116～120 および本誌 Nr. 49「悩む欧州の女性リーダーたち①」2019. ご参照ください。）

メルケル首相の存在感は任期の最後まで、ドイツのみならず EU と西欧全体で際立っている。昨２０２０年後半には、EU 議長国として新型コロナからの復興を目指し、経済的に苦しむ加盟国救済のために復興基金創設をまとめ上げ、更に懸案の英国離脱交渉に一応のケリをつけた。大宰相としての輝かしい花道である。

更に注目すべきは、彼女は EU 議長としての立場で習近平中国国家主席に電話し、①中国政府による補助金を透明化する事（公正な競争促進）、②企業買収による欧州技術の強制移転の禁止、③強制労働を禁ずる ILO(国際労働機関)条約の批准への努力を約束させたことである。一年前には考えられないことだ。

(2) メルケル実利主義の修正

ドイツ国内では、メルケルがこれまで推し進めていた経済面での中国一辺倒を改める動きが顕著になっている。昨年９月には過度の中国依存を修正し、価値観を同じくする日本を中心に、インド・太平洋を主要地域とする新たな外交指針を閣議決定した。中国の一方的覇権拡大への懸念や、ポスト・メルケルの世界外交を展望したマース外相らの危機意識に押されての決断であろう。この線に沿ってドイツは早くもフリゲート艦の日本派遣も準備している。続いてフランスも艦船をインド・太平洋に派遣する旨伝えられた。

(3) 後継者に求めたい事
外交での実利主義の再検討、国内極右の排除

アンゲラ・メルケルのカリスマ性を支える固有の背景（ロシア語など外国語堪能な物理学者、東西統一のシンボルとして当時のコール首相による重用など）は他の誰にも望めるものではない。国民から“ムッティー（母さん）”の愛称で親しまれた飾らない人柄や抱擁力を感じさせる豊かな風貌も固有のものだ。

しかし一方、人道主義者・理想主義者としてのイメージとは裏腹に、現実には VW の生産販売の例に見るように、イデオロギーが異なっても中国からできるだけ利益を稼ごうとする実利主義が顕著だった。メルケルの実利主義は、トランプ（前米大統領）への反発もあって、各国のプーチン批判にも関わらず、ロシアからのガス・パイプライン(ノルトストリーム２)継続方針を続けている。

後継者に望むことは、民主主義国の要として、①対外的には対中・対ロでの実利主義で大きく足をすくわれないこと、②国内的には、移民・難民批判で国民を煽る極右の台頭をこれ以上許さないことだ。ネオナチ的勢力がポピュリズムを煽り、民主主義の根幹が崩れないように、新リーダーには良識あるドイツ国民の力を結集する力量が求められる。社会保障制度でシュレーダー元首相が大ナタを振るったような捨て身の蛮勇を期待したい。

（２０21年３月５日記）

＜ご挨拶＞

本号をもちまして Der Hafen 巻頭言への私の寄稿を終わらせて頂きます。

振り返りますと２０１０年の横浜日独協会創設以来、１０年余にわたって日独・日 EU 関係を中心に、独断と偏見を綴って参りましたが、その間内外の日独関係者から貴重なご感想や温かいご声援を頂きました。筆者の私だけでなく当協会にとりましても、どれだけ励みになったか計り知れません。

執筆期間はドイツのメルケル首相の在位中に始まり、同政権の終了直前に終わります。最終稿が『メルケル退陣と後継に望むこと』となったことにも何か運命的なものを感じます。
これまでお付き合い頂き有難うございました。（早瀬）

フランクフルト総領事館のコロナ対策 オンラインで日独交流

会長　早瀬　勇

今年は日本がドイツ（当時のプロイセン）と国交を結んで１６０周年に当たります。また横浜市とフランクフルト市がパートナー都市になって１０周年を迎えました。本来なら官民の各種事業で大いに盛り上がる記念すべき年ですが、ドイツでも新型コロナ・ヴィールスの蔓延によって大勢が集まってお祝いする状況にはありません。

その中で、パートナー都市フランクフルトの日本総領事館がオンラインでのイヴェントや情報発信に力を向けています。

河原節子総領事（写真）のお便りによれば、既に昨年１１月から facebook を開始して、日独文化交流や横浜とのパートナー都市交流を紹介していますが、そこでJDGYの活動も写真付きで紹介して下さることになりました。JDGY の会員宅にホームステイしたドイツ人高校生の和服姿などです。

https://m.facebook.com/JGK.Frankfurt/posts/2207231931278 06

フランクフルト独日協会創立60周年を祝って、同協会バイエル会長に横浜焼の「七福神」大皿を贈呈。2016 年10月2日。フランクフルト市庁舎カイザーザールにて。

また、総領事館とフランクフルト独日協会（J.バイエル会長、写真左）の共催で、総領事公邸の料理人による料理教室を４本のヴィデオに収録し（日独語）、２月からYouTube で公開するそうです。

https://www.youtube.com/channel/UC1xdjOC5jkdmiYX2Z844Qgw

フランクフルト市もパートナー都市横浜の写真を市電に張り付けて、１０周年を祝ってくれるそうです。

ウイズ・コロナ時代の国際交流も工夫次第ですね。

友好の種を育てて
～ホームステイを経験したドイツ人高校生～

高校生作文コンテスト委員長
理事　佐藤 恵美

今般、在フランクフルト日本総領事館の Facebook にて当会の紹介がされることとなり、掲載する写真の中に３人のドイツ人女子高校生の美しい着物姿がありました。これは、2016 年に横浜でホームステイをしたヴィヴィアンヌ（能登副会長宅）、ヴァネッサ（早瀬会長宅）、ルカ（坂井理事宅）が、早瀬会長と南雲理事所有の振袖を着てのスナップです。

掲載に当たり、肖像権の問題から本人への確認が必要となりました。フランクフルト独日協会のクノーブラオホ副会長が本人たちに連絡をお取り下さり、思いがけず近況が分かりました。二人は医学部に進み、その内の一人は日本を研修先の候補地に選んでいるそうです。皆、日本ではとても良い印象を持ち、これからも日独友好に役立つことがあれば喜んで協力したいという嬉しいコメントをいただきました。

彼女達以外のホームステイ滞在学生たちも、ベルリンやヴュルツブルクで医学を学ぶ人、獣医学を学ぶ人、日本語を専門的に学び東京オリンピックではボランティアで来日予定を組んでいた人など、それぞれの分野で活躍しながら日本にますます興味を持ち、横浜のホストファミリー達とも連絡を取り合っています。まさに、友好の種である個人的な繋がりを日独友好関係に育てていく若い力となってくれていることを嬉しく思っております。

当会でのホームステイ受け入れと滞在中のエスコートにおきましては、多くの会員の方にご協力をいただき、心より感謝申し上げます。皆様の温かなおもてなしは彼らの心に深く残り、日本への関心となって芽吹き、相互の理解へと花開いていくことでしょう。今後とも、このような直接的な親交へのご協力をいただければと思います。

皆様のお力添えをお待ちしております。どうぞよろしくお願い申し上げます。

故山岸 隆理事のご逝去を悼む

会長　早瀬　勇

当協会の理事を、昨年６月まで９年半にわたって務められた山岸 隆 氏が、去る２月１３日肺がんのため逝去されました。享年７６歳でした。ここに謹んでご冥福をお祈り申し上げます。

故山岸 隆 氏は、東大農学部で農芸化学を学ばれ、帝人の研究所ではノーベル化学賞受賞者の根岸博士とご一緒の時期もあった由です。同社副社長・技監を経て、2010 年新設の横浜日独協会の理事に就任されました。以来、協会の運営につき大所高所よりご指導くださいました。

また 2015 年４月の例会では『スーパー繊維の最前線』と題して、蜘蛛の糸を例に繊維の最新技術を易しく解説してくださいましたし、中小企業支援セミナーでもパネリストを務められました。

通夜・告別式は時節柄簡素に行われ、当協会会長からの供花が祭壇を飾りました。喪主の敏子様も当協会の会員です。謹んでお悔やみ申し上げます。

ドイツの 2021 年 3 月初旬のコロナ事情

会員 レナー順子（ドイツ在住）

最初のコロナ感染患者がドイツで確認された 2020 年 1 月下旬から、1 年以上が経過し、2021 年 3 月 3 日までにドイツ国内の死者は 7 万人を超え、感染者数合計が約 250 万人に達した。収束の見通しが立たない中、断固としてコロナ感染に立ち向かうという多くの市民の士気はくじかれ始めたようだ。

メルケル首相がコロナ感染期間中ずっと国民に自制自粛アピールをした最大の理由は、ワクチン不在だった。幸いにも超スピードで有効なワクチンが開発され，認可後 2020 年 12 月 27 日からドイツ全土で接種が開始された。しかし時をほとんど同じくして、イギリスや南アフリカで感染速度が速いとされる変異ウイルスが発生し、ドイツにも影響が出たため、すぐに規制緩和に踏み切れない状態が続いていた。一般に計画性に長けているとされるドイツ人だが、ワクチン供給がスムーズにいかず、接種はなかなか軌道に乗らない。3 月 3 日までのワクチン接種者は、約 440 万人で、1 日の接種者は、約 15 万人である。接種開始頃 1 日の回数は約 3 万回だったので増えてはいるが、このままでは希望者全員が接種するまで一年近くかかってしまうので、接種スピードを上げたいようだ。

ドイツ政府のワクチン接種キャンペーンポスター

辛抱強いドイツ人の忍耐力も限界に達するのではないかという兆候も増えてきた。2020 年 12 月中旬に感染者が大幅に増えたため、夜間外出禁止、別世帯との接触者数一人のみ等とさらに厳しくされた後でも、規制賛成者は 80%を超えていた。ところが 2 月下旬にコロナ規制は正しいと答えた人は 55%だった。2021 年 2 月以降国民の意見が逆方向に動いているようだ。

そういう動向が無視できない状態になってきた中、3 月 3 日の首相及び全州知事ビデオ会議は、予想以上に揉め、9 時間以上にわたるマラソン会議だった。その甲斐あり、具体的な政策が打ち出された。12 月中旬から続く厳格なロックダウンは原則として 3 月 28 日まで延長され、その後の政策は次回 3 月 20 日の会議で再び検討されることになった。一応ロックダウンは延長されるものの、3 月 8 日からは、一つ屋根の下の家族が会える人数は今までの 1 人から、別の 1 家族、14 歳以上の大人 5 人までに拡大される。地域により一週間の住民 10 万人中の新規感染者発生数 (以下: 発生数) が 35 人以下という数字が一定期間保たれれば、さらに 2 家族が加われ、合計 10 人までが会合・会食できる。

規制緩和は 5 段階に分けられている。1 と 2 段階は発生数に関わりなく、2 月中旬からすでに再開されている幼稚園や学校を含み、美容院や花屋の営業がドイツ全土で認可される。3 段階からは全ての商店、美術館、動物園、ビアガーデン等が含まれ、発生数 50 人以下、50 から 100 人までに分けられ条件が付き、100 人以上の場合は即以前の閉鎖に戻される。4 と 5 段階は早くても 3 月 22 日以降実施可能になり、劇場、コンサート、スポーツが含まれる。バカンス旅行やホテル、屋内レストランは、3 月 3 日の緩和策に含まれていない。

政府側としては、これに加え感染拡大を防ぐため、あらゆる手立てを行使している。EU からは非難の声が高いにも関わらず、変異ウイルス感染者の多いチェコ国境とオーストリアチロル地方国境で既に厳しい入国審査を行っている。3 月 2 日からはドイツ南西部ザールランド (Saarland) のフランスとの国境でも、厳しい検査が始まった。

3 月ともなると時々温度が 20 度近くになる時もあり、規制など何のそのと、人混みも避けない光景が目立つ。いくら厳しい規制を作っても、守る人がいなければ何もならない。民主主義の基本権利である行動の自由や生活の基盤を人々に返却する時期を必要以上に引き伸ばす訳にもいかない。閉店を余儀なくされている商店経営者の間で、条件枠に入らない場合や補助金支払いがスムーズにいかない場合もあり、あちこちで助け舟を求める声も大きくなっている。秋には国会選挙もあるので、政権保持のために、現政権は頭が痛いようだ。

規制緩和に伴う政策は、今までのように隣人との間隔保持、手洗い、換気、消毒、国家指定フィルター効果の高いマスク着用義務などの衛生管理を続けながら、ワクチン接種の拡大、無料 PCR 検査継続、公認スピードテストの大幅な導入が考えられている。ワクチンは特別接種会場だけではなく、4 月 1 日からホームドクター及び大企業は嘱託医による接種を可能にし、全員が一週間に一度無料スピードテストを受けられるようにするそうだ。公認スピードテストは、3 月 6 日から一部スーパーで 5 回分入り一箱が約 3 千円で販売される。

PCR 検査例でも分かるが、導入初期の 2020 年 3 月の 1 週間のドイツ内の検査数は約 13 万件だったが、徐々に増え 8 月には 100 万件を超し、年末には最高値の約 160 万件に至った。検査数が最高時には陽性患者数がやはり最高の約 15%に登った。夏のように検査数が多くても、陽性者数が少なかった場合もあり、正比例するわけではないが、スピードテストを含めて検査数を増やせば、新規感染者発見が増え、規制緩和は逆戻りになる可能性もある。この政策に反対する学者や野党政治家もいるが、4 月の会報が皆様のお手元に届く頃には、このドイツ政府の政策が実を結び、新規感染者が大幅に減少するよう願ってやまない。　　2021 年 3 月 4 日

3 月初旬のレーゲンスブルグ市中心街の様子。
中心街では屋外でもマスク着用が義務付けられている。
至る所にマスク義務とアルコール飲料禁止のポスターが貼られている。

EPLAN オンラインセミナーの紹介

常務理事　大瀬 克博

会報 Der Hafen 1－3 月号で紹介した第 5 回 EPLAN セミナーが実現する運びとなりました。（編集注：会報発行時には終了しています。）主催 横浜日独協会、共催ジェトロ横浜、後援横浜企業支援財団及びバイエルン駐日代表部のスキームで 3 月 24 日(水)14.00～オンライン開催です。

講師は EPLAN 日本法人井形社長、講演テーマは「中小企業モノづくりのデジタル変革（DX）」、電気設計のデジタル化による生産性向上につき制御盤の設計・製造を例に紹介します。企業経営の大きな課題であるデジタル改革に有益なセミナーと考えています。

今回の開催に至った経緯：

きっかけはバイエルン州駐日代表部からの連絡でした。昨年 8 月のジェトロ情報配信番組「世界は今―Jetro Global Eye」で紹介されている EPLAN 社は JDGY セミナーに適当ではないかとのことでした。連絡を受け You Tube 配信の同番組を見ました。

番組はキャスターの「横浜市に拠点を置くドイツ企業が対日投資で新たな展開」のナレーションで始まり、井形社長がインタビューに答えて日本市場の取組みを説明します。次に EPLAN システムを導入したユーザー企業社長が登場し、経営改善を達成した具体例の紹介に続きます。番組は「外国企業がユーザー近くに拠点を置くことで日本企業の生産性向上が図られ地域経済の活性化につながりそうだ」との言葉で終わります。

この番組視聴がセミナー企画に繋がりました。バイエルン州駐日代表部ゲルティンガー代表の紹介で井形社長と面談し、講師を引き受けていただくことになりました。

そして EPLAN 社を情報配信番組で取り上げたジェトロ横浜事務所にコラボレーションの可能性につき相談しました。ジェトロと横浜市は外資系企業と地域企業の連携推進を行っています。今回提案のセミナーはその趣旨にマッチするとして快く共催を引き受けていただきました。また、第 1 回セミナー以来ご支援いただいている横浜企業経営支援財団及びバイエルン州駐日代表部に後援をお願いしています。

編集注：会報の製作作業日程とセミナー開催が重なってしまいましたので、今回は、セミナー開催までの経緯、次号に開催結果報告をお届けします。

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

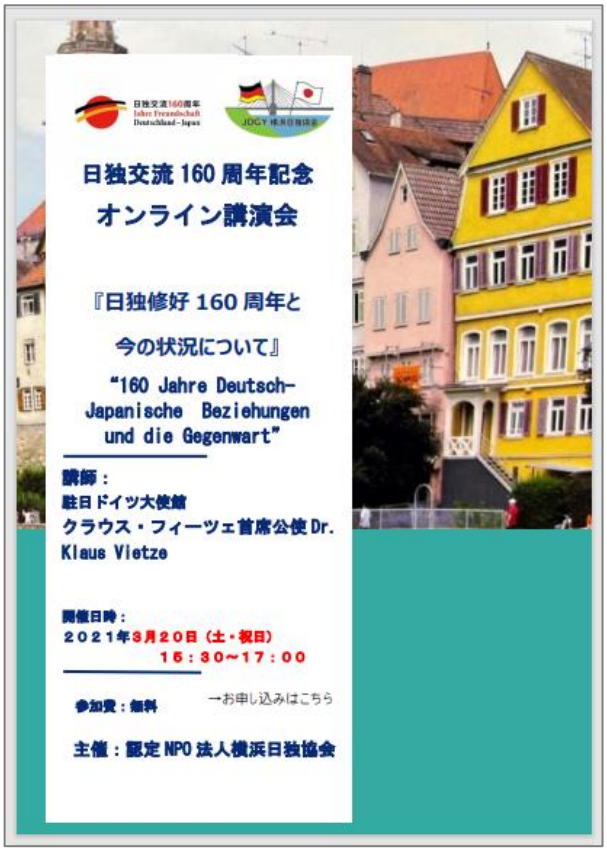
ホームページにご注目下さい！

昨年から会報の発行が隔月から 3 ヶ月おきになり、会の行事のお知らせが、会報に間に合いにくくなっております。さらにコロナ禍が加わって、お知らせしていた行事も中止等、いよいよ会報を通して行事のお知らせが難しくなっております。そこで、会としましては、毎回ホームページを通して行事開催のお知らせ、また、変更のお知らせをしておりますので、是非ホームページを折々にチェックして頂けますようにお願い致します。

横浜日独協会HP

「横浜日独協会」で検索、又は左の QR コードで簡単にアクセスできます。今回も下記の 2 つの催しが HP 及びチラシ郵送でのお知らせになりました。既に終了しておりますが記録の意味でチラシを掲載致します。

今後は、ホームページにご注目下さい。（編集：山口）



１月オンラインイベント

チーズの話

役得で試食中の小貫理事

理事　小貫 治朗

横浜日独協会として、月例イベント（従来の呼称は月例会）を、会としては史上初めてオンラインで開催し、参加者は 25 名でした。

皆さんがお好きなナチュラルチーズの話を、野澤勉様（会員、日本輸入チーズ普及協会理事）から、パワーポイントでの解説を交え、１時間にわたって講演していただきました。材料や作り方によってさまざまな形と硬さが異なる各種チーズの分類、ドイツはじめ、フランス、イタリアなど各国での特徴ある食べ方など、チーズ好き・チーズ通には勿論、苦手な人でも誰かに絶対披露したくなる、面白いエピソード満載のお話でした。今後、デパ地下のチーズ売り場は素通りできなくなりそうです。

また、**奥様 和子様**による、マスカルポーネを使ったティラミスの実演も大好評、チャレンジされる方からの問い合わせが殺到しました。残念だったのは、オンライン開催のため、試食ができなかったことです。コロナ対策をしっかりして、赤ワイン＋試食付きでもう一回企画して欲しいとのお声も・・。なお、当日の雰囲気は、ホームページに載せたスナップをご覧ください。

事前録画の準備風景（於　講師宅）

今回のオンライン講演会ですが、初めてのことでもあり、理事会などで実績のある Zoom 方式を選択し、お申し込みのあった方に Zoom の URL をメールでお送りして、参加していただく形にしました。講演は、事前に講師宅で Web カメラに録画しておいて、講演当日、この録画と解説用のパワーポイントを、話に合わせて切り替えながら配信しました。講演後の質疑応答は、チャット（文字でのやり取り）と Zoom の音声での応答の両方で行われました。

終了後、皆様から頂いたご意見は　①動画がスムーズさに欠ける　②録音レベルが小さく聞き取りにくい箇所がある　③参加者へミュートへの不徹底　④パワーポイントなどの資料の事前配布　⑤司会が不慣れ、などたくさんいただきました。まことに有難うございました。

コロナ禍にあっては、このようなオンラインイベントが大切な交流の場の一つとなっています。今回の講演会を通じていただいた多くの皆様からのご意見・ご要望・ご期待に応えられるよう、運営として、鋭意スキルアップして参りたいと思います。

用意された様々のチーズ

配信本番中（於　協会事務室）

ギャラリービュー（参加者全員）

講演会をご覧になった早瀬慶子様がご自身でおいしいティラミスを作られました。（編集部）

『先日はズーム講習で大変お世話になりました。野澤様のチーズに関するお話を、楽しく伺いまして大変勉強になりました。奥様に教えて頂いたティラミィスも作りました。（早瀬慶子）』

日本とドイツ・脱炭素とグリーン革命 (1)

常務理事　大瀬 克博

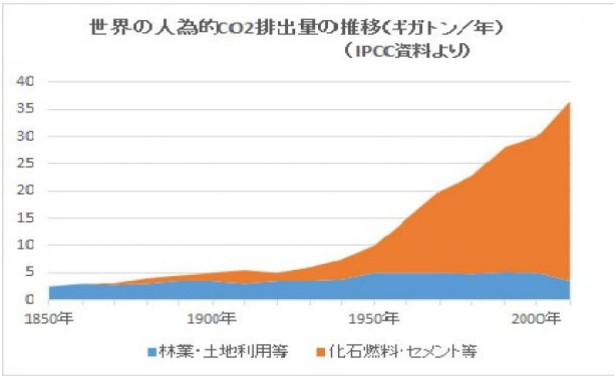
1. 地球温暖化と脱炭素

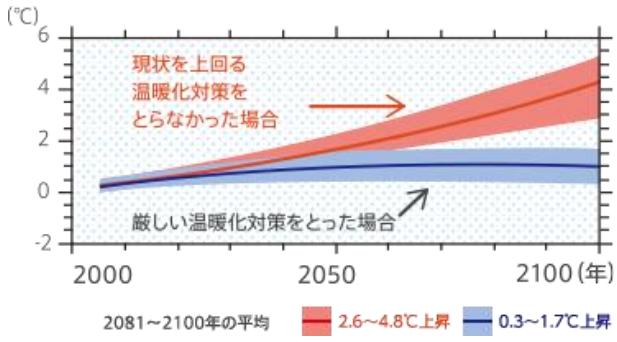
地球温暖化による気候変動はますます顕在化し、人間の生活や自然の生態系にさまざまな影響を与えています。例えば、氷河の融解や森林火災、豪雨洪水や干ばつなどです。

2020 年 7 月熊本南部豪雨水害（出所：Yahoo）

気候変動がもたらす災害や自然災害による経済損失は、年間平均 1,000 億米ドルを超えると言われ、毎年約 2 億人の人々が被災しています。その危機感は世界的に共有され各国で脱炭素の動きが顕著となっています。温暖化が温室効果ガス（主に CO2）に由来するからです。CO2 排出量は 1950 年頃から激増しています。このまま推移すると 21 世紀末の気温上昇は最悪 4.8°C、厳しい対策を採っても 1.7°C になると予想されています。

そして 2016 年 11 月に発効したパリ協定で、1）世界の平均気温上昇を **1.5°C** に抑え、2）21 世紀後半に温室効果ガスを**実質ゼロ**にする、の目標が設定されました。





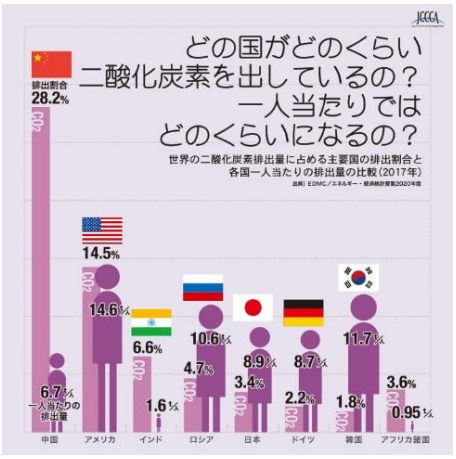
日本は新年の政府施政方針に「グリーン社会の実現」を掲げ 2050 年カーボンニュートラル（CO2 実質ゼロ）を宣言しました。今年 2 月には全国 130 市区町村でつくる「ゼロカーボン市区町村協議会（会長：林横浜市長）」が発足し地方自治体も脱炭素の取組みを本格化します。

ドイツは昨年 6 月に「国家エネルギー・気候計画」を策定し 2050 年カーボンニュートラル実現のため水素世界一を目標に取組みを開始しました。

脱炭素、各国の狙いは 1）地球温暖化防止、2）エネルギー安全保障、3）経済の柱、の三つです。経済面ではこの危機をイノベーションそして雇用創出に変える好機と捉えています。これからの 10 年は産業革命と言われる程の大きな社会変革が予想されます。このような世界情勢を受け 2019 年 6 月に日独エネルギーパートナーシップ協定が締結されました。イナ・レーペル駐日ドイツ大使は昨年 12 月の日独オンラインセミナー「脱炭素・日独共通の課題」において、更に今年 1 月の日本経済新聞コラム私見卓見「日独交流 160 年、一層の連携を」の記事で脱炭素日独協力の重要性を強調されています。環境技術、省エネルギーなどで世界をリードする日本とドイツ、世界に果たす役割は大きいのです。本稿では日本とドイツの地球温暖化防止への過去の取組経緯から今後の戦略についてその概要をご紹介します。

世界で排出される CO2 は 2017 年の統計ベースで **330 億トン**です。それに対して森林や海で吸収される量は 180 億トン、約半分の **150 億トンが大気に残り**温暖化の原因となります。この 40 年で排出量は倍増しています。2017 年の世界 CO2 排出量 330 億トンの各国シェア及び一人当たり排出量（単位トン）を図に示します。排出総量は中国が最も多く、次にアメリカ、5 位が日本、6 位がドイツです。この順位は 2019 年も変わりません。

我が国ではあまり認識されていませんが、**日本もドイツも CO2 排出大国です。**人口 1 人当たりは日本とドイツが 9 トン弱とほぼ同じ、世界 145 国で日本が多い方から 23 位、ドイツは 25 位です。因みにアメリカは 10 位、中国は 36 位です。経済発展に伴う途上国の一人当たり排出量が将来増えることは容易に想像できます。環境先進国には技術移転により世界全体の排出量を下げる貢献が求められています。



本稿では脱炭素の背景を述べました。次稿から日本とドイツにおける取組みの今までと今後について紹介したいと考えます。

ブレグジット(英国 EU 離脱)と EU(欧州連合)の移行期間終了後の動向

中小企業支援委員会顧問　理事　坂井 啓治

〔概要〕

世界の経済界は「英国の EU からの離脱（Brexit）」が昨年末までに正式合意が見られるのか」と注目を集めた。英国が 2020 年 1 月 31 日 EU(欧州連合)からの離脱を宣言し、その正式合意の期限（移行期間）が同年 12 月 31 日即ち 11 ヶ月という短期間であり、合意は難しいとの大方の予想であったが、欧州委員会と通商・協力協定(TCA)に合意を見たのは 12 月 24 日、欧州連合理事会が承認署名したのが 12 月 30 日であった。

〔英国・EU(欧州連合)のスタンス〕（出所　ジェトロ）

合意に際し英国/EU 側公表

● 英国政府：「英国は自国の法制、運命を決める権利を取り戻した。最大規模の貿易額で貿易協定に合意できて喜ばしい。離脱後も文化的、心理的、歴史的、戦略的、地理的に欧州と緊密であることに変わりはない。完全離脱の早期実現と主権回復」（英国政府発表）

● 欧州委員会：「欧州の単一市場を重視し、公正な競争を確保し、公平でバランスの取れた協定に合意することができた。EU の利益を守ることが交渉における最重要項目で、それを達成することができて喜ばしい。」（欧州委員会）

〔協定の骨子要約〕

EU 側（出所　欧州委員会）

1. 自由貿易協定（FTA）
   (原産地規則を要件としながらも)全品目で関税、割当を撤廃。物品とサービス貿易に加え、投資、競争、補助金、透明性、輸送、漁業ほか幅広い分野をカバー
2. 市民の安全確保のための新たなパートナーシップ
   刑法・民法関連事項における法執行と司法協力に関する新たな枠組みを導入。ガバナンスに関する水平的協定（出所 JETRO 資料）と位置づけ。
   協定の運用・管理方法を明確にし 協定が適切に適用、解釈、また議論すべき課題が審議され企業は公正な競争条件に基づいて競争すべきである。ほか

英国側（出所　英国政府発表）

1. モノの貿易については関税・割り当てはない
2. EU 市場にサービス提供する英国からの輸出上の障壁に直面しないよう法的に保証
3. 漁業水域への英国の主権を認める。EU 司法裁判所の役割は認めず、英国が EU 法に従う義務なし
4. 労働環境、気候水準を約束。ただし英国規制に対する EU の関与は認めない。ほか

〔アイルランド/北アイルランド問題〕

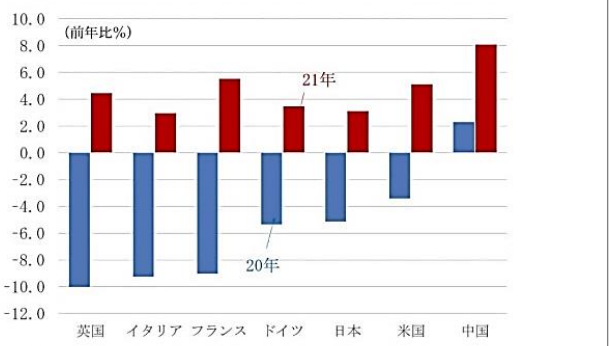
いずれも英国領と思われているが、アイルランドは共和国であり、従って主権国家である。また EU27 か国の一翼を担っている。北アイルランドはイギリス（連合王国）を構成する一地域で、アイルランド島の北東部を占める。そこで TCA では、（ジェトロの解釈では）「EU と英国は別の関税領域だが、北アイルランドは英国の関税領域でもあり、北アイルランドには EU 規制を適用。通関手続きは北アイルランド、グレート・ブリテン島間で英当局が実施。アイルランド、北アイルランド間で通関手続きは発生しない。」と。

〔新コロナ禍と Brexit の影響〕

英国では、新型コロナの変異種の感染拡大が重なったこともあり、経済は深刻な打撃を受けている。

欧州主要国は、新型コロナの感染拡大に厳しい活動制限の継続を迫られており、多額の財政出動にも関わらず、GDP は大きく低下している。英国は、変異種の感染が拡大したことで、経済は深刻な打撃を受けていると言われ、IMF(国際通貨基金)による世界主要国の経済見通し（GDP）では英国経済は 2021 年 1 月予測では前年比マイナス 10.0%と最悪の場合落ち込みであるが、2021 年はワクチン接種では主要先進国で最速のスピードで進行中。（出所　ニッセイ基研レポート）

図表 1　国際通貨基金（ＩＭＦ）による主要国経済見通し



（資料）国際通貨基金「世界経済見通し」21 年 1 月

〔ブレグジットの日本への影響〕

英国のＥＵ離脱の日本経済へのマクロ的な影響は限定的と言われている。日本の貿易総額（輸出＋輸入）に占めるＥＵのシェアは 2020 年時点で 10.5%、英国は 1.3%である。2020 年は、コロナ禍により、ほぼ全ての相手国・地域で貿易が縮小したが、経済活動の再開が比較的順調に進んだ中国向けの輸出は増加し、日本の対中貿易依存度は 23.9%まで上昇した。

英国が、ＴＰＰに参加することになれば、日本－英国－ＥＵ間に複数の FTA/EPA が関わるようになる。これらを活用することによる関税負担の軽減余地は拡大することになるが、それぞれの協定で原産地規則等が異なるため、貿易管理業務は複雑化する。（ニッセイ基礎研）

〔考察〕

上述の通り、BREXIT の EU との正式合意移行期間終了(昨年末)を控え、特に在欧日系企業は,どのような通商協定になるのか不透明のままに、あらゆるケースを考え本社と対応に超多忙だったと仄聞し、筆者も関心が高かった。ジェトロが在欧日系企業からとったアンケートでは、業種にもよるがマクロでみると日英（直接の）貿易額が少ないこともあり「負の影響は少ない」と判断されているが，日＝欧＝英＝三国貿易を考える時、在日欧の中小企業（協力会社＝下請け）に与える影響は大きい。この視点からの影響を数値化するのは難しいが、筆者は上記アンケートを総合的に判断して、「軽微」ではないかと見た。

〔備考〕

今回の寄稿には、Jan,26,及び Feb.4 開催の JETRO ミュンヘンからの「Brexit」関連 Webinar と Feb.17 開催の九州大学 EU センターシンポジウムにおける①駐日 EU 代表②慶応大 EU 研究センター ③JETRO ④ニッセイ基礎研究所などの講師のプレゼンほか、記載の出所資料をベースとしています。(了)

Stephan Möller

横浜市開港記念会館で
ベートーヴェンのソナタ全曲を演奏

会員 ピアニスト 小路 里美

2020 年はベートーヴェン生誕 250 周年を記念して、コロナ禍の中においても様々なコンサートが開催されました。昨年より開催し始めた横浜国際音楽祭は残念ながら延期となりましたが、ハンブルク出身でベートーヴェン演奏のスペシャリスト、元ウィーン国立音楽大学教授 Stephan Möller のコンサートが年末 12 月 21 日と 22 日に横浜市開港記念会館で開催出来たことは喜ばしい出来事でした。 Stephan は私のザルツブルク モーツァルテウム音楽院の先輩です。

今回のベートーヴェンピアノソナタ全 32 曲という大きなプログラムは、Stephan 先輩の力量により、その長さを全く感じさせることなく、むしろ短く感じられるものでした。ウィーンの街に伝統として根付いた演奏スタイルを、ご来場頂いた皆様に堪能して頂くことが出来ました。

その後 12 月 27 日から 30 日までの 4 日間は、フルトヴェングラー協会主催により東京都内の江古田にあるベーカリーマザース併設の小さなサロンでコンサートとストリーミング配信が同時に行われました。
その様子は YouTube で皆様にご覧頂くことが出来ます。格調高い開港記念会館と親しみあるパン屋さん隣接の場でのコンサートからは、どちらも生き生きとした情熱的なベートーヴェン像が伝わり、私達に勇気と喜びを与えてくれる貴重な機会となりました。

（ミュージックオフィス小路清忠アーティスツサークル代表）

♦ 筆者 小路里美さんのオンライントークコンサートを 4 月 17 日に開催します。P.11 のチラシをご覧ください。

Möller 氏のライブ配信を視聴して

副会長 能登 崇

世界的なコロナ禍感染拡大の中、Möller 氏は、ヨーロッパ、日本など 4 ヶ国でベートーヴェン演奏会を開催することが出来、私もライブ配信で氏の演奏を楽しむことが出来ました。

ベートーヴェンのピアノソナタと言えば「月光」「熱情」「悲愴」などが有名ですが、今回は 2 日間に亘り 32 曲のソナタ全曲を演奏するという魅力的なプログラムでした。

長年このソナタに打ち込み演奏を続けてきた氏の演奏スタイルは勿論、ベートーヴェンへの深い愛情がひしひしと伝わってくるとても奥深い演奏でした。改めてベートーヴェンの斬新な作曲技法や多面的な楽想、歌心を感じさせてくれるメモリアルイヤーの演奏会でした。

＜ベートーヴェンとピアノ＞

『楽聖』ベートーヴェンと呼ばれることが多いが、20 歳を少し過ぎてウイーン音楽界に登場した当初は優れたピアニストではあるものの、むしろ『即興の名手』として社交界へもデビューを果たした。

10 代に故郷ボンでオルガン奏者として培った即興演奏力と新しく取り入れた新鮮なカンタービレ的奏法が強みを発揮し、その頃流行った「ピアノ即興演奏会」では著名なピアニストの挑戦を全て退けて楽界の話題となった。

単なる即興を通り越し、変奏による見事な展開、更には全くの新曲が完成する程で、師事したネーフェ先生をして「このまま成長すれば第二のモーツアルトになる」と言わしめている。因みにそのモーツアルトには、17 歳で初のウイーン旅行の際にお得意の即興演奏を披露し、モーツアルトが 「彼には注意をしなさい。今に世の中の話題になるだろうから。」 と言ったというエピソードが残されている。

モーツアルトより 15 歳程若いだけであるが、ベートーヴェンには彼を支援したパトロンや、制作業者からの試奏用ピアノ寄贈などピアノには随分恵まれており、ピアノの製作技術の進歩と相まって、ベートーヴェンの斬新な演奏法や作曲に一役買ったのではないだろうか。

ヘンリーさんの絵葉書、そして明子さんのピアノ

中村真人（ベルリン在住）

2017年10月、横浜日独協会の例会にて、『1937～1938 年のベルリン－キンダートランスポートを中心に－』というテーマで講演をさせていただいてから早3年以上もの月日が流れました。今回は私の近況を少しお伝えしたく、筆を取らせていただきます。

キンダートランスポートとは、1938 年 11 月 9 日の「水晶の夜」事件によりナチス・ドイツ支配下のユダヤ人迫害が激化した後、英国を始めとする諸外国が 17 歳までのユダヤ系の子供の受け入れを決定したことで、1939 年の第二次世界大戦開戦までの間に 1 万人以上もの子供が救出された出来事を指します。ベルリンのフリードリヒシュトラーセ駅前には、キンダートランスポートにより助かった子供と、後に強制収容所に送られて殺害された子供とを対置させた印象的な記念碑「生への列車－死への列車」が置かれています。

2019 年 10 月、私は初めてイスラエルを訪れました。大きな目的はエルサレム在住のヘンリー・フォーナーさんにお会いすることでした。1932 年にベルリンのシャルロッテンブルク地区で生まれたヘンリーさんは、1939 年 2 月、6 歳のときにキンダートランスポートで英国に逃れ、里親のもとで育てられました。彼がベルリンを離れてから第二次世界大戦が勃発するまで、ベルリンの父親が息子に宛てた絵葉書がすべて残されており、『Postcards to a Little Boy』という本として出版されています。父親は後にアウシュヴィッツへと送られ、命を落としました。

私は数年前この本に出会い、いつかヘンリーさんにお会いしたいという気持ちを抱き続けていたのですが、その願いがついに叶い、たいへん感慨深い出会いとなりました。この模様は「生への列車・キンダートランスポート 3―ヘンリーに会うイスラエルへの旅」として、岩波書店の『世界』2020 年 12 月号と 21 年 1 月号に寄稿しました。

もうひとつ、ご紹介したい大切なテーマがあります。昨年 2 月の一時帰国の際、私は広島を訪れ、数日間滞在しました。このときは「明子さんのピアノ」と呼ばれるある被爆ピアノの取材のためでした。持ち主だった河本明子さんは 1926 年、広島出身の両親のもと、アメリカのロサンゼルスで生まれました。幼稚園の頃にボールドウィン社製のアップライトピアノを贈られ、一家が広島に移住した後も、このピアノは明子さんにとって大切な友であり続けます。しかし、1945 年 8 月 6 日の広島への原爆投下により、明子さんは 19 歳でその命を奪われました。

それから半世紀以上もの歳月を経た後、明子さんのピアノは偶然に近い形で発見され、広島在住の調律師や明子さんの両親を直接知る女性ら、心ある人びとの尽力によりその響きを取り戻しました。やがてマルタ・アルゲリッチ、ピーター・ゼルキンといった世界的なピアニストが試奏するなど、このピアノは不思議な縁を結びつけていきます。そして、広島・長崎への原爆投下から 75 年となる昨年 8 月、藤倉大さん作曲のピアノ協奏曲第 4 番《Akiko's Piano》が広島交響楽団により世界初演されました。

「ホロコーストで 600 万人のユダヤ人が犠牲になった」「広島への原爆投下により 14 万人もの人が亡くなった」と読んでも、人の理解や想像をはるかに超えています。しかし、例えばヘンリーさんの絵葉書や明子さんのピアノを通すことで、これらの問題について多少なりとも自分に引きつけて考えることができます。この 2 つのテーマを形にできたことは、子を持つ親の私としても大きな経験になりました。ご興味がありましたら、昨年刊行された拙著『明子のピアノ』（岩波ブックレット）をお読みいただけると幸いです。皆さま、どうぞお体をお大事にお過ごしください。

ベルリンのフリードリヒシュトラーセ駅前に置かれた記念碑「生への列車―死への列車」

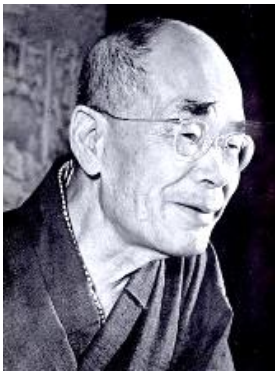
中村真人（なかむら・まさと）
フリーライター。1975 年、神奈川県横須賀市生まれ。早稲田大学第一文学部卒業後、2000 年よりベルリン在住。著書に『新装改訂版 ベルリンガイドブック』（ダイヤモンド・ビッグ社）など。

文化コラム

海を渡った禅

理事・文化委員長　寺澤 行忠

アップルの創業者、**スティーブ・ジョブズ**が禅に傾倒していたことは、広く知られている。若き日に後述する鈴木俊隆の著作に感銘を受け、鈴木俊隆がアメリカに招いた禅僧乙川弘文に約30年間師事した。できるだけ無駄を排し、シンプルでエレガントな美しさを追求するジョブズのものづくり精神の背後には、禅の哲学があるとみられている。また彼は日本の新版画（明治以後に作製された木版画）の熱心なコレクターでもあるが、そのモノクロームな美への志向は、やはり禅に対する志向から来ているものであろう。



この禅を海外に広めるきっかけを作ったのは、**鈴木大拙**（すずき だいせつ）である。1897年に渡米して以来、日本と欧米を往来しながら、仏教の西洋への紹介に力を尽くした。西洋に多くの学ぶべきものがあるが、東洋にも西洋に紹介すべきものが多々あり、ことにそれは宗教と哲学だというのが信条で、英語で精力的に紹介活動を行った。

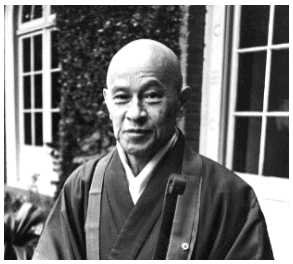
約100冊に及ぶ著書のうち、約4分の1が英語で書かれている。中でも英文で書かれた『禅と日本文化』が欧米の読者に与えた影響は、きわめて大きかった。特に知識層に浸透し、大きな尊敬を受けている。大拙は1950年から58年にかけてアメリカに住み、ハワイ大学、ハーバード大学、イエール大学、プリンストン大学などで講演、またコロンビア大学では客員教授をつとめ、多くの聴講者に深い感銘を与えた。ハワイ大学のチャールズ・ムーア教授は大拙の功績について、「世界の人々の相互理解、ことに東洋と西洋の人々の相互理解に対する貢献こそ、誠に絶大なものであった」と述べている。

鈴木大拙は金沢の出身で、のちに上京して早大、東大に学ぶが、金沢時代の旧友に、後に哲学者となる西田幾多郎、実業家となる安宅弥吉がいた。西田は鈴木の『禅と日本文化』の序文に、「君は最もえらそうでなくて、最もえらい人かも知れない。私は思想上、君に負うところが多い」という言葉を寄せている。安宅弥吉は後に10大商社の一角に加えられる安宅産業を興したが、鈴木に「お前は学問をやれ、俺は金もうけをして、君を食わしてやる」と約束した。この約束が実って、鎌倉東慶寺の一角にある財団法人松ヶ岡文庫となった。

大拙はアメリカと日本の間を往還しつつ、日本では東大講師、学習院や大谷大学の教授を務めた。1949年には学士院会員に推され、文化勲章を受けた。分析心理学で知られるカール・ユングと親交があり、民芸の柳宗悦や松方コレクションの松方三郎などは教え子、ハイデッカーなどとも知友であった。ノーベル賞候補になったこともある。

アメリカでは、大拙が禅を説いた1950年代、サンフランシスコにはビート族が多かった。このビート族がまず禅を受け入れ、そこからアメリカにおける禅が広がっていくのである。その運動の核になったのが、サンフランシスコ郊外のカリフォルニア大学バークレイ校であった。

大拙に触発されてアメリカに渡った禅の指導者の一人が**鈴木俊隆**（すずき しゅんりゅう）である。彼の指導によって禅はアメリカに浸透する。彼は今、アメリカの道元とも呼ばれており、その著作 "Zen Mind, Beginner's Mind" は、禅を学ぶ者のバイブルになっている。アメリカには、約200の禅センターがあり、禅の修行者は数千人いるといわれている。



ヨーロッパでは1967年に弟子丸泰仙（でしまる たいせん）がフランスに渡り、ヨーロッパに禅ブームを巻き起こした。曹洞宗のヨーロッパ開教総監として、5か寺、110の道場を統括し、20万人に及ぶ弟子を育てた。

ドイツには、弟子丸泰仙から指導を受けたテンブロイ天龍・ドイツ禅協会会長のような人もいれば、日本で修業し、ドイツに渡って禅を指導する中川正壽・アイゼンブッフ普門寺堂塔のような人もいる。中川氏は、仏教や禅を布教する上で、ヨーロッパ文明の基礎となっているキリスト教徒との交流は不可欠との認識で、折あるごとに交流を図っている。

日本で禅僧として活躍しているドイツ人に、以前JDGYで講演していただいた石川県総持寺の**ゲッペルト昭元氏**や、10数冊の日本語による著書があり、マスコミでも著名なネルケ無方氏などがいる。

日独交流160周年記念

Maria Satomi Shoji

オンライン・ピアノ・トークコンサート

2021/4/17（土）

15時開演　　**※会員限定**

Program

・ベートーヴェン
エリーゼのために
ピアノソナタ第14番「月光」より第1楽章・第3楽章
・シューマン
幻想曲より第1楽章・第2楽章

Maria Satomi Shoji：

1983年関西フィルハーモニー管弦楽団と共演、デビュー
1985年ザルツブルクモーツァルテウム音楽院、ウィーン国立音楽大学コンサート科で研鑽、国際ピアニスト資格取得
マルタ国際音楽祭講師
国内外でピアノマスタークラスレッスン
2019年横浜国際音楽祭実行委員長

■参加費：無料

主催：認定ＮＰＯ法人横浜日独協会

申込方法

4月12日（月）17時までに、申込フォームからお申し込みください。
https://ws.formzu.net/dist/S88344053/（HPにリンクがあります）

申込フォーム

参加方法

パソコンやスマホを使って参加するZOOMによるオンライン開催です。お申込みされた方には、後日あらためてコンサートへの「招待メール(URL)」をお送りします。

お問合わせ先

認定ＮＰＯ法人横浜日独協会事務局（齊藤、小貫）
TEL：080-7807-7236
E-mail：jdg-yokohama2010@outlook.jp

横浜日独協会HP

文化委員会企画

教養講座「百人一首をよむ」

【日時】原則として毎月第１水曜日 13:00～14:30
4 月 7 日(水)　オンライン講座
5 月12 日(水)　オンライン講座
6 月 2 日(水)　オンライン講座
7 月 7 日(水)　オンライン講座

【講師】寺澤行忠理事（慶応義塾大学名誉教授）

年会費納入のお願い

4 月より新年度に入りますので、2021 年度年会費の納入をお願い致します。

♦ **年会費：**
個人会員 4000 円　家族会員 2000 円
青年会員 2000 円　法人会員 個別契約

♦ **郵便振替口座：** ゆうちょ銀行
口座番号： 00240－3－138647
口座名義： 特定非営利活動法人 横浜日独協会
同封の「払込取扱票」でお納めください。

♦ **納入期限： 6 月末日**

（照会先）080-7807-7236（事務局　齊藤進治）

日独交流１６０周年
日独友好賞候補者自薦・他薦募集のご案内

主催: 日独交流振興協会　株式会社 Rapport Style

この度、日独交流１６０周年の記念行事として“**日独友好賞**”の選定・授与を行います。この賞はこれまで日独交流において功労のあった方を、日独両国より合計３２名選出・表彰し、両国間旅費補助として１０万円相当の旅行券を贈呈するものです。

日本では５月１８日(火)にイナ・レーペル大使から賞状が授与されます。詳細については（公財・日独協会の発行する）Die Brüecke 4 月号に掲載予定です。

応募締切：２０２１年４月２４日（土）
発表予定：同年５月上旬
後　　援：ドイツ大使館　全国日独協会連合会
公益財団法人日独協会
非営利 株式会社ビッグ・エスインターナショナル

お問い合わせ：Tel. 090-2898-1989（大坂 様）
E-Mail：info@bigs-i.com

イベント予定

■2021 年 4 月 イベント：
・日時：4 月 17 日(土) 午後 3:00～5:00
「オンライン トークコンサート」 P. 11 参照
トークとピアノ： 小路 里美 会員
ベートーヴェン エリーゼのために
ピアノソナタ「月光」他
・ご参加の方には、事前に視聴用の URL をメールアドレスにお送りします。（会員限定）

■2021 年 5 月 イベント：
・日時：5 月 29 日(土) 午後 3:00～5:00（予定）
・会場：オンライン開催
・講演：大堀理事

＊当日は 13:30 より定時総会を開催
（オンライン開催）

■2021 年 6 月以降：
対面／オンライン イベント（未定）

＊4月以降のイベントにつきましては、コロナ禍状勢により、中止／延期等の可能性があります。

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

あなたのアイデア、お待ちしています！

コロナのために対面での例会がとてもやりにくくなっています。そこで、ステイホーム最中の皆さんのアイデアをお寄せください。
いままでの「例会」は会員の方が中心でした。
皆さん、市民の方々に広く呼びかけたいと思いませんか？ あなたのアイデア、「例会」に代わる新しいネーミング、募集します。
あなたのアイデアをメールでお寄せ下さい。採用された方にはプレゼントをさしあげたいと思います。
（事務局　齊藤進治）

横浜日独協会 HP
http://jdgy.sub.jp

認定NPO法人**横浜日独協会会報** 発行 2021.4.1 (第58 号)
所在地:〒247-0007
横浜市栄区小菅ケ谷 1-2-1 地球市民かながわプラザ
NPOなどのための事務室内　事務局：能登・齊藤
Tel:　**080-7807-7236**
E-Mail: jdg-yokohama2010@outlook.jp
会報編集責任者: 山口 利由子
E-Mail : jrr3@mvj.biglobe.ne.jp
横浜日独協会ホームページ　http://jdgy.sub.jp

法人会員

株式会社文芸社　ウィンクレル株式会社　ボッシュ株式会社　トルンプ株式会社　公益財団法人登戸学寮
ワインブテイック伏見　モトスミ・ブレーメン通り商店街振興組合　横浜国立大学－成長戦略研究センター
株式会社コトブキ　神奈川大学　ケルヒャージャパン株式会社　一般社団法人 如水会 横浜支部
キャリア・デベロプメント・アソシエイツ株式会社　富士・フォイトハイドロ株式会社